



OK TIVOLI  
pripravlja / prepares



# SLOVENIA IN 3 DAYS

mednarodno orientacijsko tekmovanje na sončni strani Alp  
*international orienteering competition on the sunny side of the Alps*



## BILTEN / BULLETIN

SPONZORJI / SPONSORS



ŽUPAN ZORAN JANKOVIĆ



Mestna občina  
Ljubljana

[www.slo3days.si](http://www.slo3days.si)



Pozdravljeni!  
Greetings!

Orientacijski klub Tivoli drugič organizira to tridnevno tekmovanje. Z veseljem odštevamo dneve in upamo, da bo za vse dobro poskrbljeno. Žled lani februarja je naredil ogromno skorajda nepopravljive škode po gozdovih na katere smo Slovenci še posebej ponosni. Karte smo popravili in prilagodili novemu stanju na terenu. Zavedamo se, da bo posledica naravne ujme pri teku še vedno vidna, a upamo da zaradi poškodb v gozdu ne bo moteča. Z vso skrbnostjo smo tako prilagodili tekmovalne proge.



Orienteering club Tivoli organizes this three-day competition for the second time. We are happily counting down the days and hope that everything is well taken care of. Ice storm with sleet in February last year made a huge almost irreparable damage to the forests in which Slovenians are particularly proud of. We have renewed the maps to the to the new situation on the terrain. We are aware that the result of natural disaster will still be visible while running, but we hope that damage in the forest will not be a distraction. With the utmost care, we adapted the racing tracks.



Tridnevno tekmovanje bo pravzaprav dogodek vedno na drugačnem terenu. Trening bomo začeli na Golovcu, na katerega se Ljubljančani še posebej radi povzpnejo tudi med tednom, saj je na dosegu roke. Tivoli? Pljuča našega glavnega mesta. Brez njega Ljubljana ne bi bila najlepše mesto na svetu. Pretiravamo? Kmalu se boste lahko prepričali. Ig je na obronku Ljubljanskega barja in z vzpetine nad njim ponuja pogled na Ljubljano prav od blizu, ko zasije v večernih pisanih lučeh in se obarva v večernih barvah preden se dan poslovi.

The three-day competition will actually be on three different terrains. Training will start on Golovec, on which the locals especially like to climb during the week, as it is at your fingertips. Tivoli? The lungs of our capital city. Without it Ljubljana would not be the most beautiful city in the world. We exaggerate? Soon you will be able to convince yourself. Ig is on the edge of Ljubljana Marshes and from the hill above you have a look at Ljubljana from up close, when it shines in the colorful lights and turns in the evening colors in the evening before the day says goodbye.

Tekmovanje bo pustilo pečat trem zaporednim tekmovalnim dnevom. Ljubljana je vredna ogleda tako peš, kot z mirne gladine Ljubljanice. Izleti v neokrnjeno naravo so v neposredni bližini. Če se boste še tako trudili, se vsega v enem zamahu ne da ogledati v celoti. Na srečo je Slovenija lahko dostopna dežela. Ko si enkrat tu, jo obiščeš znova in znova.

The competition will leave a mark on three consecutive competitive day. Ljubljana is worth seeing both on foot, as well as on the calm surface of the river Ljubljanica. Tours in unspoiled nature are nearby. As hard as you try you will no be able to view it all. Fortunately, Slovenia is easily accessible country. Once you've been here, you visit it again and again.



**Organizator / Organizer:** Orientacijski klub Tivoli

**Tekmovalni odbor / Organizing committee**

**Vodja tekmovanja / Head of competition:** Aleš Ferenc

**Traser** (1. dan / day): Andrej Borštnik, Jan Dovč

**Traser** (2. dan / day): Ana Pribakovič Borštnik, Aljaž Borštnik

**Traser** (3. dan / day): Ana Pribakovič Borštnik

**Traser** (trening / training): Aleš Čerin

**Sodnik / Advisor** (1. dan / day): Sandi Kmetič

**Sodnik / Advisor** (2. dan / day, SOL): Srečo Pirman

**IOF svetovalec / IOF advisor:** Boris Bauman

**Sodnik / Advisor** (3. dan / day, DP srednje): Srečo Pirman

**Predstavnik sodelujočega kluba / Representative of the participating club:** Jernej Zorman

**Prijave / Entries:**

<http://www.orienteeingonline.net/>

ALI / OR

po elektronski pošti [slo3days@gmail.com](mailto:slo3days@gmail.com) navedite: ime, priimek, kategorijo in tekmovalne dneve za tekmovalca. Če ima tekmovalec svoj čip, navedite tudi njegovo številko.

by email: [slo3days@gmail.com](mailto:slo3days@gmail.com) stating: Name, Surname, Class and Stages (the days you are competing, if you are not competing for all three days) of the competitor. If a competitor has a chip, also specify its number.

STARTNINA / FEES			
	DO 1.3.2015 UNTIL 1.3.2015	DO 1.4.2015 UNTIL 1.4.2015	DO 22.5.2015 UNTIL 22.5.2015
M/W10 – M/W16, M/W65	15 EUR (5 EUR dan / day)	21 EUR (7 EUR dan / day)	27 EUR (9 EUR dan / day)
M/W18 – M/W60	27 EUR (9 EUR dan / day)	33 EUR (11 EUR dan / day)	39 EUR (13 EUR dan / day)
ZAČETNIŠKA, OPEN BEGINNER, OPEN	21 EUR (7 EUR dan / day) prijave možne tudi na dan tekmovanja uro pred pričetkom v ciljnem prostoru <i>entries possible on the day of the competition an hour before the start in the finish area</i>		
OTROŠKA / KIDS	BREZPLAČNO / FREE		
PO 22.5.2015: + 15 EUR (5 EUR DAN) ČE SO PROSTA MESTA AFTER 22.5.2015: + 15 EUR (5 EUR DAY) IF VACANCIES			
STARTNINA SAMO ZA SOL ALI DP / FEE FOR ONLY SOL OR NATIONAL CHAMPIONSHIP PRIJAVA SAMO NA SOL ALI DP SREDNJE, SICER VELJA CENIK SLO3DAYS: 5 EUR DO VKLJUČNO M/Ž18, 10 EUR NAD M/Ž18			

**Karte / Maps:**

**Tivoli**, IOF standard, 1:5.000, E = 2.5 m, maj 2014 (obnovljeno / renewed).

Urejen park, odprti in pregledni tereni, prepredeni s potmi.

*Landscaped park, open and transparent terrain, crisscrossed with paths.*

**Ig**, IOF standard, 1:10.000, E = 5 m, maj 2015 (obnovljeno / renewed)

Kraški teren z nekaj potmi, delno zaraščeno.

*Karst terrain with some paths and partly thick.*



**Golovec**, IOF standard, 1:10.000, E = 5 m, maj 2014 (obnovljeno / renewed)

Lep prehodni in pregleden teren s številnimi potmi.

*Beautiful open and transparent terrain with numerous paths.*

**Merjenje časa / Timing:** Damjan Krašovec, Sandi Kmetič

## PROGRAM

**1. dan: Srednja razdalja (Tivoli)**, tekmovanje se bo štelo tudi kot šolsko orientacijsko tekmovanje Pokal Slovenije.

*1st day: Middle distance (Tivoli), competition will also be considered as a school orienteering competition Slovenia Cup*

**2. dan: Srednja razdalja (Ig, WRE)**, tekmovanje se bo štelo tudi za Slovensko orientacijsko ligo (SOL) in Pokal Slovenije OPSSS.

*2nd day: Middle distance (Ig, WRE), Competition will also be considered for the Slovenian Orienteering League (SOL) and Slovenia Cup OPSSS*

**3. dan: Srednja razdalja (Ig)**, tekmovanje se bo štelo tudi kot Državno prvenstvo na srednji razdalji

*3rd day: Middle distance (Ig), Competition will also be considered as a National championship on middle distance*

**Trening – Golovec (četrtek, 4.6.2015)**

*Training day - Golovec (Thursday, 4.6.2015)*

## PODELITEV / GRANTING:

1. dan Srednja razdalja in 2. dan Srednja razdalja štejeta za skupno uvrstitev, 3. dan Srednja razdalja šteje za samostojno tekmovanje.

*1st day Middle distance and 2nd day Middle distance are considered for the final ranking, 3rd day Middle distance is considered independently.*

## MERJENJE ČASA / TIMING: [SportIdent](#)

Možnost izposoje čipa za 2 EUR na tekmo. Izgubljeni čip se zaračuna 50 EUR.

*SI-card can be rented for 2 EUR per stage. A lost SI-card will be charged (50 EUR).*

## KATEGORIJE / CLASSES (Slovenia in 3 Days):

M10, M12, M14, M16, M18, ~~M20~~, M21A, M21B, M21E, M35, ~~M40~~, M45, M50, M55, ~~M60~~

W10, W12, W14, W16, W18, ~~W20~~, ~~W21A~~, W21B, W21E, W35, ~~W40~~, W45, W50, W55, ~~W60~~

OTROŠKA, ZAČETNIŠKA, OPEN ZELENA (podobno W14), OPEN RDEČA (podobno W18)

KIDS, BEGINNER, OPEN GREEN (similar to W14), OPEN RED (similar to W18)

Tekmovalci v OTROŠKI, ZAČETNIŠKI in OPEN kategoriji gredo lahko skozi progo sami, v paru, z družino ali s prijatelji.

*Competitors in KIDS, BEGINNER and OPEN class can go through the track alone, in pairs, with family or friends.*

## KATEGORIJE / CLASSES Pokal Slovenije (petek / friday):

M10 in W10, M12 in W12, M14 in W14, M16 in W16 (9. razred OŠ), ~~M16 in W16 (1. letnik SŠ)~~, M18, W18, ~~M20~~, ~~W20 (4. letnik SŠ)~~

## KATEGORIJE / CLASSES SOL (sobota / saturday):

M10, M12, M14, M16, M18, M21A, M21B, M21E, M35, M45, M55

W10, W12, W14, W16, W18, ~~W21~~ - E, W21B, W35

## KATEGORIJE / CLASSES OPSSS (sobota / saturday):

VV (voljkulje), IV (vodnice), PP (popotnice in voditeljice), VV (volčiči), IV (izvidniki), PP (popotniki in voditelji)

## KATEGORIJE / CLASSES Državno prvenstvo na srednji razdalji (nedelja / sunday):

M/W10, M/W12, M/W16, M/W18, M/W20, M/W21E, M/W35, M45, M55





V primeru premajhnega števila prijav bomo kategorije združevali.  
*In case of insufficient number of competitors we will join classes.*

### **NAGRADE / PRIZES:**

V vsaki kategoriji bomo podelili medalje za prve tri uvrščene. Pokali za tekmovalce v M21E in W21E. V OTROŠKI, ZAČETNIŠKI in OPEN kategoriji bodo nagrade simbolične.

*First three in each class will be awarded with medals. Trophies for the competitors in M21E and W21E classes. For competitors in KIDS, BEGINNER and OPEN class the awards will be symbolical.*

### **RAZPORED PO DNEVIH / SCHEDULE:**

#### **Četrtek, 4. junij / Thursday, 4th of June:**

Event center - Grad Kodeljevo, Ljubljana, 15.00 – 18.00: prijava in registracija / registration

GPS: N 46°03'01.0", E 14°31'51.8", <https://goo.gl/maps/poEqU>

Karta / Map: Golovec, ISOM 1:10.000, maj 2014

Parking in prehrana / Parking and food: Grad Kodeljevo, ob Event centru / by the Event center

#### **Petek, 5. junij / Friday, 5th of June:**

Event center: Tivoli (pri bazenu / by pool), 9.00 – 18.00: prijava in registracija / registration

GPS: N 46°03'17.5", E 14°29'56.5", <https://goo.gl/maps/UvcUG>

Karta / Map: Tivoli, ISSOM 1:5.000, maj 2014

Prvi start / First start: 13.00; Zaprtje cilja / Finish closing: 18.00

Od ciljnega prostora do starta / From finish area to start: 300 m

Razglasitev za Pokal Slovenije / Awards for Slovenia Cup: 17.00

Promocijsko tekmovanje za najmlajše / Promotional run for children: 9.20 – 11.10 (Park Kodeljevo)

Labirint, speed punching: 14.00 – 18.00

Parking: parkirišče Tivoli, prvi dve uri 0,60 €, vsaka naslednja ura 0,60 €

Kavarna / Cafe: ob Event centru / by Event centre; Prehrana / Food: Horse Burger, 200 m; v mestu / in city, 800m

#### **Sobota in Nedelja, 6. in 7. junij / Saturday and Sunday, 6th and 7th of June:**

Event center: IG (OŠ Ig / Primary School Ig), 8.00 – 15.00: prijava in registracija / registration

GPS: N 45°57'39", E 14°31'42", <https://goo.gl/maps/7dZ6u>

Karta / Map: Ig, ISOM 1:10.000, maj 2015

Prvi start / First start: 10.00

Zaprtje cilja / Finish closing: 15.00

Od ciljnega prostora do starta / From finish area to start: 1.500 m (Sob / Sat) in 700m (Ned / Sun), vzpon / rise 30 m

Od cilja do ciljnega prostora / From finish to finish area 1.000 m (Sob / Sat) in 600m (Ned / Sun).

Kategoriji M/W21E imata v soboto na progi osvežitev.

*Classes M/W21E have refreshment on track on Saturday.*

Kategorija M21E ima v soboto menjavo karte. Obe karti dobi tekmovalec na štartu v foliji.

Dvostransko.

*Class M21E has on Saturday map change. Competitor will receive both maps on start in protective cover. Two-sided.*

Razglasitev za WRE / Awards for WRE: 14.15

Razglasitev za Slovenia in 3 Days / Awards for Slovenia in 3 Days: 14.45

Labirint, speed punching: 11.00 – 15.00

Parking: ob Event centru / by the Event center

Prehrana / Food: Gostišče Furman, 600m



## PREGLED DOLŽIN PROG IN VZPONA OVERVIEW OF LENGHT AND RISE OF COURSES

		1. Dan / Day Dolžina poti / Lenght	Vzpon / Rise	2. Dan / Day Dolžina poti / Leght	Vzpon / Rise	3. Dan / Day Dolžina poti / Lenght	Vzpon / Rise
1	M10	1120 m	10 m	1240 m	25 m	1290 m	35 m
2	W10	1120 m	10 m	1240 m	25 m	1290 m	35 m
3	M12	1540 m	45 m	1260 m	25 m	1260m	45 m
4	W 12	1540 m	45 m	1260 m	25 m	1260m	45 m
5	M14	2560 m	85 m	1650 m	55 m	-	-
6	W 14	1540 m	45 m	1260 m	25 m	-	-
7	M 16	3100 m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
8	W 16	2560 m	85 m	1650 m	55 m	1400 m	55 m
9	M18	3100 m	85 m	3900 m	135 m	3330m	125 m
10	W 18	3100 m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
11	M 21 A	3100 m	85 m	3280 m	105 m	2810 m	110 m
12	M 21 B	2560 m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
13	W 21 B	2560 m	85 m	1650 m	55 m	1400 m	55 m
14	M 21 E	3240m	95 m	3900 m	135 m	3330m	125 m
15	W 21E	3240m	95 m	3280 m	105 m	2810 m	110 m
16	M 35	3240m	95 m	3280 m	105 m	2810 m	110 m
17	W 35	3100 m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
18	M 45	3100 m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
19	W 45	2560 m	85 m	1650 m	55 m	1400 m	55 m
20	M 55	2560 m	85 m	1650 m	55 m	1400 m	55 m
21	ZAČETNIKI	1540 m	45 m	1260 m	25 m	1260m	45 m
22	OPEN GREEN	2560m	85 m	1650 m	55 m	1400 m	55 m
23	OPEN RED	3100m	85 m	2330 m	60 m	2090 m	75 m
24	OTROŠKA	1120 m	10 m	1240 m	25 m	1290 m	35 m

### DRUGA OBVESTILA IN INFORMACIJE: OTHER NEWS AND INFORMATION:

Celotna karta z lokacijami in navodili za pot se nahaja na: <https://goo.gl/maps/PU4OT>  
The entire map with locations and directions are located on the: <https://goo.gl/maps/PU4OT>

Prosimo, da pri parkiranju upoštevate navodila redarjev zaradi majhnega parkirnega prostora.  
Because of the small parking area please follow instructions from the staff.

Tekmovalci tekmujejo na lastno odgovornost!  
Each competitor takes part on his own responsibility.

Do tekmovanja je prepovedan tek na karti Ig.  
Running on map Ig is forbidden for participants of the race.

Med potjo na start, med tekmovanjem in med potjo s cilja na ciljni prostor morajo tekmovalci upoštevati prometne predpise.  
On the way to the start, during the competition and on the way from finish to finish area traffic rules have to be followed.



Obvestilo za DP na Srednji razdalji / *News for National Championship on Middle distance*  
 Nedeljsko tekmovanje, zadnje v sklopu Slovenia in 3 Days, je samostojno tekmovanje in hkrati šteje tudi za DP na Srednji razdalji. Kategorij pri DP na Srednji razdalji je samo 7 (M/W12, M/W16, M/W18, M/W20, M/W21E, M/W35, M45). Če ste prijavljeni v kategorijo, ki ne šteje za DP na Srednji razdalji in če želite rezultat v obeh tekmovanjih, se morate odločiti za eno od teh kategorij tudi v Slovenia in 3 Days. V tem primeru vas prosimo, da po elektronski pošti [slo3days@gmail.com](mailto:slo3days@gmail.com) najkasneje do vključno 22.5.2015 sporočite v kateri kategoriji bi radi tekmovali. Prav tako lahko zamenjate kategorijo samo za DP na Srednji razdalji, če tako želite.

V nedeljo na DP na Srednji razdalji nudi v ciljnem prostoru Trgovina Amfibija na posodo testne copate ICEBUG v katerih lahko tudi tekmuje.  
*On Sunday on NC on Middle distance at the finnish area Amfibija shop offers free lending of running shoes ICEBUG in which you can also compete.*

**Stara karta za 2. tekmovalni dan (WRE), Ig (2002) / Old map for Stage 2 (WRE), Ig (2002)**

